وحدة العربية كامنة في تماسك العرب

الدكتور محمد عبد الرحمان مرحبا

(جامعة بيروت)

1) ان اهم المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية في نظري والتي تحد من سيرها وانتشارها في العالم بسرعة انما هي ضعف العالم العربي وتفككه وعدم وحدته في دولة واحدة فلو كان العالم العربي موحدا لانتشرت اللغة العربية بسرعة البرق فالوحدة تقتضي القوة والقوة كفيلة بنشر اللغة مهما كانت صعبة ، ان صعوبة اللغة الروسية لم تحل دون انتشارها في هذه الايام وما ذلك الا لان روسيا اصبحت دولة قوية وكذلك صعوبة اللغة الالمانية لم تحل دون انتشارها في عهد هتلر ، وما ذلك الا لان المانيا كانت في ذلك العهد في ذروة قوتها ، كانت بالطبع دولة موحدة قوية الشكيمة ؛ فأصبحت لغتها في الحال لغة حضارة وكذلك لم تحل صعوبة اللغة العربية دون انتشارها الهائل في صدر الاسلام ، فصعوبة اللغة وسهولتها لا علاقة لها اصلا بانتشارها في الآفاق ، بل ان هذا الانتشار رهن بالقوة .

2) فالجواب على السؤال الثاني ناتج عن الجواب عن السؤال الاول اذ انجع الحلول لنشر اللغة العربية والقضاء على المشاكل التي تعترض ذلك ، يكمن في توحيدها وتقويتها ، وما لم تصبح الامة العربية قوية فلا أمل في انتشار لغتنا .

3) ان اللغة العربية تصلح للتدريس الجامعي في الدراسات الانشائية فقط واما الدراسات الطبيعية من كيمياء وفيزياء وميكانيك و... فتقوم في وجهها عقبات وعقبات .

4) ان اهم مشكلة تعترض التدريس الجامعي للعلوم الطبيعية هي ايجاد المصطلح الدقيق ، والذي ييسر ايجاد المصطلحات الدقيقة في اللغات الاوربية ما فيها من تركيب مزجي ؛ فاللغة العربية فقيرة في التركيب المزجي ؛ واما اللغات الاوربية فقابليتها لهذا النوع في التركيب قوية جدا وذلك بتركيب الكلمة من جذور يونانية ولاتينية ، وقد اقترحت في مناسبة سابقة ان يسد هذا النقص بالرجوع الى ما يسمى باللغات السامية التي ترتبط فيما بينها في وجوه التعبير ارتباط ما يسمى باللغات الآرية فكما ان الفرنسية والانكليزية و... رجعت الى لغتها من الاسرة الآرية وهي اللاتينية واليونانية واقتطعت منها جذور مصطلحاتها وركبتها معا تركيبا مزجيا فما الذي يمنعنا من ان نعمل ذلك في اللغات السامية ، فنقتطع منها بعض الجذور — بحكم تشابهها في وجوه التعبير والكتابة ثم تركب من هذه الجذور الكلمات والمصطلحات العلمية كما هو الحال في اسرة اللغات الآرية ؛ ان الفرنسية لم تنحصر في ذاتها ولم ترد التعبير عن كل شيء في نطاق لغتها ، فما بالنا نحن العرب نريد أن نحصر تعابيرنا ومصطلحاتنا في العربية وحدها ؟ لنرجع الى اللغات الشعبية بالعربية ولننظر ما اذا كان يمكن ان نفعل منها ما فعلت الفرنسية باللاتينية واليونانية .

5) الجواب عن هذا السؤال موجود في تضاعيف الجواب السابق ويضاف الى ما تقدم انه لا مانع من استعمال بعض المصطلحات الفرنجية نفسها فكما قال اسلافنا فلسفة وهي كلمة غير عربية ، فلا مانع ان نستعمل كلمة بسترة pasteurisation ومكننة mécanisation في الحالات التي تعجز فيها عن تطبيق الحال السابق .

عدم التناسق بين العرب مثار ضعفهم وخاصة في اللغة

الدكتور محمد سعيد يوسف

كلية الهندسة (القاهرة)

1) ان اهم المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية وانتشارها هو عدم الترابط والتناسق بين البلاد العربية المختلفة مما يضعف قوة العرب فى المجالات المختلفة التي منها اللغة .

2) وعلى ذلك فانني ارى تنسيق الجهود فى البلاد العربية بحيث تظهر الامة العربية امة واحدة لها قوتها مما يجبر باقي الدول على احترام كلمتها — ومن مظاهر الاتحاد تنسيق المصطلحات المختلفة فى شتى المجالات عن طريق تبادل الراي بعقد اجتماعات فى البلاد العربية المختلفة او بتبادل الافكار والخبرات وعدم الالتجاء الى الخبرات من الامم الاجنبية الا فى اضيق الحدود .

3) ما من شك فى ان اسهل السبل فى التدريس هو أن يكون بلغة الدارس والمدرس خصوصا اذا ما كانت مفردات الدرس جميعها بنفس اللغة وفى يقيني ان اللغة العربية صالحة كل الصلاحية للتدريس بها طالما توفرت جميع المصطلحات العلمية امام الجميع .

4) يشمل الرد على السؤال الرابع ما سبق ذكره فى الرد على الاسئلة السابقة من حيث الحيرة التي يواجهها القائمون على التدريس من عدم وجود مجمع عربي خاص بالاصطلاحات العلمية يكون موحدا فى جميع البلاد العربية .

5) لقد سبق القول انه من الضرورى لضمان انتشار اللغة العربية فى العالم ان تنشر اولا فى البلاد العربية نفسها خصوصا فى المجالات العلمية .

ولحسن الحظ زاد الوعي القومي فى البلاد العربية بحيث يمكن ان تجتمع المجالات العلمية المختلفة فى صعيد واحد فهناك المؤتمرات العربية للمهندسين والاطباء والمحامين وغيرهم فمن الممكن أن يطلب من هذه الهيئات العمل على ايجاد المصطلحات العلمية الموحدة بحيث تعمم فى البلاد العربية المختلفة سواء فى الدوائر الحكومية او الاهلية.

هذا واود ان اذكر انه قد سبق مثلا لمعهد ابحاث البناء بالجمهورية العربية المتحدة ان قام بتعريب المصطلحات العلمية فى مواد هندسية متعددة منها ميكانيكا التربة والخرسانة وهي الآن تحت المراجعة بمعرفة لجان شكلتها وزارة الاسكان بالجمهورية العربية المتحدة .